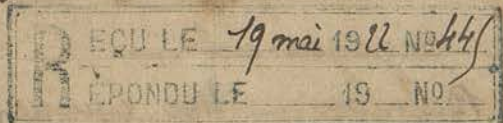


Sim. Reap le 1 Mai 1922



Monsieur le Directeur
de l'École Française d'Extrême-Orient.

Rapport sur les Travaux exécutés dans
le Groupe d'Angkor pendant le mois d'Avril
1922.

Les Travaux pendant ce mois (avec interrup-
tion de six jours pour les fêtes du Chaul
Chhnam) ont été répartis ainsi:

1^o Travaux de levé de plans. —

Le dessinateur a remis au net son relevé
des deux premières enceintes de Banteai-Kdei.
La photo 45 vous montre les irrégularités de
ce plan que la réduction d'échelle atténue.

J'ai mis ensuite ce dessinateur à un
relevé du plan intérieur du Palais Royal
d'Angkor Thom en vue d'achever un plan d'en-
semble de cette partie de la Ville royale que
j'avais commencé autrefois. Je lui fais
relevé à 0^m.02^m chaque plan, séparément, d'édi-
fice, terrasse ou sanctuaire, qu'il vient
reporter ensuite à 0^m.005 sur un plan
d'ensemble.

Commencé par les 2 édifices de l'angle
S-E ce levé de plan fut interrompu à la
fin du mois pour aller relever le vestige
de dallage de terrasse buddhique à l'est

du Bayon sur le passage de la nouvelle route.

2 Travaux de dégagement. —

Quilok Chom. — Bapuon. — Une équipe de 16 coolies a commencé le dégagement d'un mur dont quelques pierres émergeaient dans la brousse à l'ouest du Bapuon.

Ce mur longeant une levée de terre de direction N-S aboutissant à la porte du Palais Royal je l'ai pris d'abord pour un mur de soutènement.

Au dégagement il s'est avéré simple mur de clôture à deux parements taillés: un chaperon en grès mouluré du profil habituel devait le terminer, mais aucune pierre de ce dit chaperon n'a été trouvée encore en place. Ce mur était percé dans l'axe E-O du Bapuon par une porte avec cadre et motifs décoratifs habituels: pilastres, fronton, linteau etc que l'on retrouve dans les fouilles car toute la partie haute est renversée (photo 46) et le côté sud est engagé dans un tronc de Yao.



Le décor du pilastre s'apparente à celui des Gopuras du Bapuon; rectangles d'animaux.

Si l'on se reporte à mon Rapport N° 18 de Mars 1918 on peut voir qu'un mur analogue semble avoir limité la levée de terre qui longe la face sud du Bapuon. Or comme le mur que l'on dégagne en ce

moment à l'ouest se retourne à angle droit à une dizaine de mètres du mur extérieur d'enceinte sud du Palais Royal on peut en conclure que le Bapouon a dû être enclos sur les trois faces S O et N par un mur à deux parements.

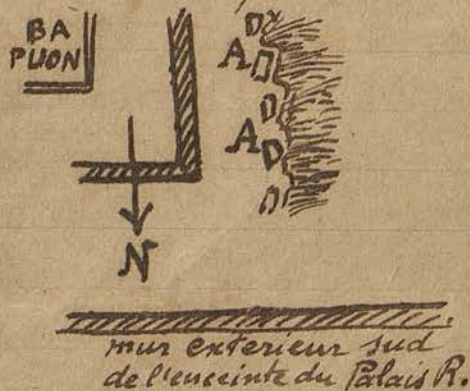
Il y a quelque probabilité pour que ce mur ait plus tard été comblé par les 3 livées de terre que l'on remarque sur les 3 faces susdites, sinon on ne comprendrait pas la taille et la mouluration sur deux faces.

Les photos 47, 48 et 49 prises au début des travaux et les photos 46 et 50 prises à la fin du mois montrent divers aspects du chantier.

On a trouvé dans le dégagement de l'angle du mur au nord une pierre plate en grès portant sur une face une rosace assez grossièrement dessinée et sur l'autre face deux dessins qui présentent cette particularité d'être gravés en creux comme pour permettre un estampage ou un moulage en relief (photo 51)

J'ajouterai qu'à l'heure actuelle le dégagement ne porte que sur la face E du dit mur, l'enlèvement de la livée de terre à l'ouest - indépendamment du travail considérable de déblai qu'elle occasionnerait - me paraîtrait une erreur au point de vue archéologique.

En effet j'ai eu reconnaître dans des maigrons de laterite A éparés sur la pente Ouest des vestiges d'un cordon



limitant cette avenue (cf. IK III p. 41 et le plan sur calque de de Meaquemem qui doit se trouver à Hanoi)

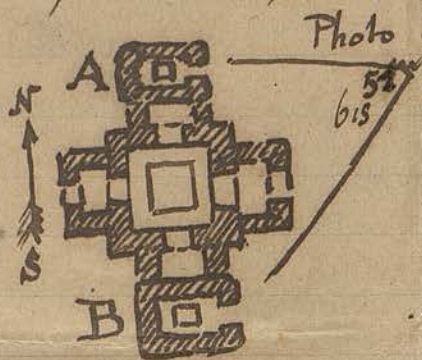
Banteai-Kdei — Deux équipes d'une vingtaine de coolies chacune ont pendant la première moitié du mois terminé: la première le dégagement de l'édicule F dont le plan semble avoir reçu des modifications ou des parties ajoutées dont il ne reste plus que quelques vestiges en fondation. Il semble que l'on ait accolé contre les deux porches Nord et Sud une petite chapelle

A et B en laterite assez grossièrement façonnée: ces chapelles ouvertes à

l'est n'avaient pas communication avec le sanctuaire central. Au

contre de A et de B on a trouvé une dalle en grès évidé en son centre d'une mortaise comme en attente d'un balang. En A une statuette de buddha assis était encore en place. Au milieu du sanctuaire central le dégagement fit apparaître un dallage en grès qui interrompait un vide pour loger le balang qui gisait renversé à côté.

De nombreux morceaux de sculptures ont été retirés des fouilles, débris de statues de buddha, acrotères à personnages ou figures ailés, tout cela de facture très médiocre. Une tête présente cette particularité d'avoir au dessus de son diadème une coiffure



1^{er} mai 1922

conique portant une
petite figurine en
pierre. La photo ~~51~~ 51^{bis}
montre l'angle NE
de l'édicule F après
dégagement.

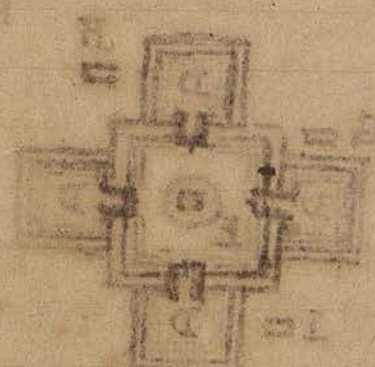


La seconde équipe a terminé le net-
toyage et dégagement de la porte de
l'enceinte Sud: cette porte dont la partie
centrale est bien conservée, montre encore
en place la base du fronton de la face
Sud ce qui conserve à cette entrée sa
silhouette ^{normale} ~~monale~~ rectangulaire.

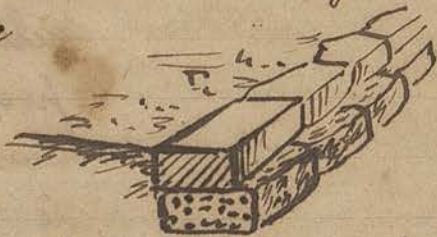
(Photos 52 et 53) Les deux chambres
latérales encombrées de terre et des pierres
tombées des parties hautes ont été dégagées.
Avec les fragments de sculptures retrouvés
dans les déblais on a pu reconstituer deux
des garudas d'angle extérieur. La photo
52 montre cette opération dans l'angle
SE qui est terminé sur la photo 53,
opération que je n'ai pas cherché à dérober
à la faveur des ténèbres, comme la photo
52 pourrait le laisser supposer.

Avant de quitter Banteai Kdei j'ai
fait enlever la végétation qui reparaisait
déjà dans les cours et galeries intérieures
du monument.

Puis voulant me rendre compte de
l'importance du vestige de chaussée qui
relie la porte E à l'enceinte suivante:
entre les deux édifices E et F j'ai fait
un sondage aux endroits où apparaissait

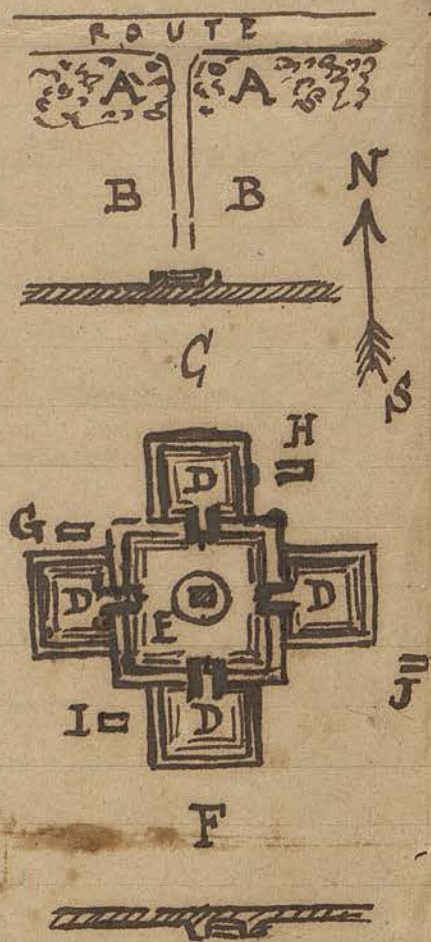


encore en place un cordon en grès;
je n'ai trouvé qu'une
épaisseur de latérite
sous la bordure
de grès.



A la reprise du travail après les fêtes
du Gaul Chhnam ces deux équipes ont
été envoyées à
Neak-Pean. — Ce monument d'un aspect
et d'une structure si différents des autres
monuments du groupe demandait avant
toute chose une reconnaissance générale
et pour cela un débroussaillage assez
vaste.

Une des équipes commença à percer
un sentier en droite ligne conduisant
à la 1^{re} enceinte extérieure nord dans
l'axe N-S du prasat
central. Ce sentier
traverse d'abord une
partie de forêt A
puis une partie de
clairière B. Le mur
d'enceinte extérieure
en latérite laissa voir
dans cet axe un per-
son assez dégradé;
puis une dépression,
sans doute un bassin
G & H. On arrive alors
à la partie centrale
constituée par le bas-
sin qui entoure le



préparat^{et} sur les cotés duquel viennent se souder quatre bassins plus petits D communiquant avec lui par de petits édicules à cheval sur les gradins de ces bassins.

L'autre équipe fut mise au débroussaillage de la partie Sud où l'on retrouve comme au Nord après le bassin D une dépression F avant d'arriver au mur d'enceinte en latérite qui monte également dans l'axe un ferron très dégradé.

Quatre ~~trois~~ édicules de forme allongée et à demi enterrés dans le sol se remarquent dans la brousse en GHIJ

En dehors des cinq scabs centraux et du mur d'enceinte il ne semble pas jusqu'à présent y avoir d'autres constructions maçonnées. Tout le reste apparaît comme des brapang plus ou moins réguliers qu'une brousse très dense envahit.

Les deux équipes ont commencé à dégager les scab au Nord et au Sud en mettant à nu les gradins en grès supérieurs, ainsi que les édicules N et S de communication. Les gargouilles qui ont rendu célèbres ces édicules ne peuvent qu'être expliquées comme diversoir du trop plein du bassin central, vu leur niveau assez élevé au dessus du fond des bassins. La photo 54 montre le dégagement de la face N de l'édicule N. La photo 55 montre la partie supérieure de l'édicule Sud (face O) dont la voute est au ras du dallage qui pourtourne le bassin central.

on voit les frontons latéraux de cette voûte qui viennent d'être reconstitués en partie.

La photo 57 montre l'état de dégagement du srah sud et la photo 56 celui du srah central.

3° Travaux de remise en place.

Porte de la Victoire. — Une équipe de 20 coolis a repris les travaux de construction du mur de soutènement en latérite au Nord de la chaussée.

Ce travail est assez long car il nécessite la manipulation de gros blocs et la retaille des dits blocs avant la pose. La photo 58 prise le 28 Avril montre l'état d'avancement du mur.

4° Travaux d'entretien et parachèvement.

Outkor Val. — Une équipe de 16 coolis continue à dégarnir sur une largeur moyenne de 5 à 6^m.00 la brousse qui venait battre les murs de l'esplanade.

Cette équipe contournant la face Est est arrivée à l'angle NE: elle s'est interrompue pendant deux jours à la suite des fêtes du Chaul Chhnam pour procéder au nettoyage complet de l'intérieur du temple.

Takko. — Une équipe de 18 coolis a continué le transport des terres accumulées à la base de la façade Nord au moyen du dicauville pour les jeter de l'autre côté du fossé qui circonscrit le monument.

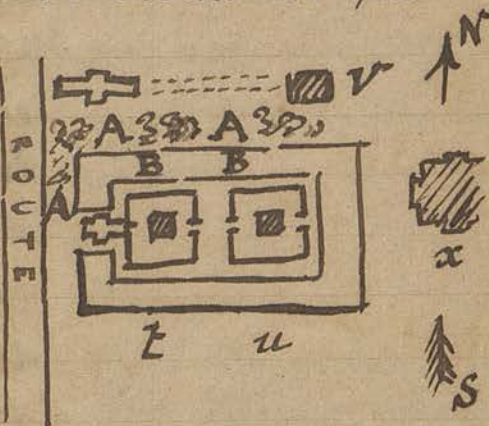
Deux coolis s'occupent à enlever la végétation.

1^{er} mai 1927

station qui repousse déjà sur les divers étages et les prasats.

Prah Pitlu — Une équipe de dix-neuf coolis termine la présentation de ce petit groupe très intéressant et dont on peut avoir dès maintenant une vue d'ensemble.

J'ai fait enlever la brousse A qui masquait les abords du sanctuaire V puis nettoyer le srach qui circonscrit les deux sanctuaires t et u et qui obtenait des sou-



ches d'arbres renversés et une brousse assez touffue. A cette heure la partie Nord seule de ce srach^P entre t et v est terminée. J'en profite pour faire mettre à nu les bords en gradins de latérite de ce srach afin de le délimiter nettement.

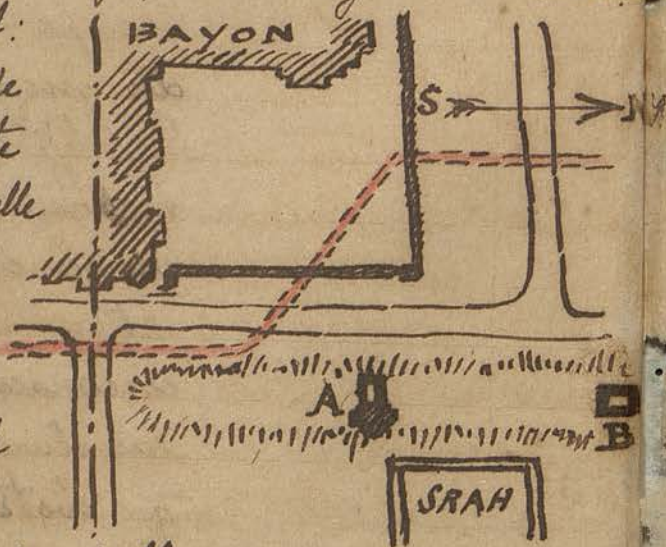
Bayon. — Une équipe d'une vingtaine de coolis a continué l'enlèvement des blocs de pierres gisant à l'extérieur de la façade Ouest (côté Sud) du Bayon. J'ai pu faire rétablir un fragment du Chetdei en grès signalé dans mon dernier rapport. La photo 59 montre ce fragment reconstruit.

Vers la fin du mois cette équipe a contourné le Bayon pour aller au Nord-est dégager la levée de terre que j'avais indiquée aux Travaux Publics pour y faire passer leur nouvelle route. (cfr lettre 43)

Ce dégagement ma permis de reconnaître
 une fois de plus l'excellence de la carte
 livrée par de Heequemem qui avait signalé
 les vestiges archéologiques que j'ai trouvés.

Ces vestiges sont:
 en A une base de
 Cheldei en laterite
 à l'ouest de laquelle
 est un dallage
 très abimé.

Le Cheldei dans
 le nouveau tracé
 sera conservé,
 seul le vestige de dallage
 devra disparaître pour laisser
 passer la route.



En rouge: —
 Tracé proposé
 par l'Indigène
 et refusé par moi

Sur ce qui reste du Cheldei, - pas grand
 chose, - je ferai placer les quelques morceaux
 de sculpture trouvés dans les fouilles, des
 sungs et des figures agrénouillées à l'exo-
 pième, mais jointes: les têtes manquent.
 On a trouvé aussi une pierre oblongue
 grossièrement façonnée avec un tenon
 qu'il est difficile d'identifier. Ces sculp-
 tures sont visibles sur les photos prises
 de cette terrasse buddhique après déga-
 gement et avant sa disparition (60,
 61 et 62).

Un peu au Nord est du Cheldei A
 on a trouvé dans la brousse un Srak
 inédit ce qui explique que dans mon
 télégramme 47 j'ai mentionné que re-
 culer la route l'obligeait à traverser

un scab.

Enfin plus au nord en B a été trouvé un massif en grès que cette équipe commence à dégager. Ce massif B échappe au nouveau tracé de la route.

Béton armé. — L'équipe qui travaille au Scab Dithu a interrompu quelque temps ce travail pour aller placer des étais à la Porte sud de Banteai Hdei: un linteau supportant un potelet est venu stabiliser le renversement très accentué des pierres de voûte, sur la face nord.

Ensuite cette équipe s'est transportée au Gopura E d'Ankor Vat pour y relever et maintenir par des colliers des montants à demi déversés, contrebuter un pilier très incliné et retenir quelques blocs mal équilibrés.

Un procès-verbal de la remise à l'École Française d'Extrême-Orient des immeubles occupés par elle à Siem Reap — habitation du Conservateur à Siem Reap et bâtiments d'Ankor Thom — a été dressé et signé conjointement par M. Bauf pour les Travaux Publics et par moi pour l'École Française le 6 Avril.

Les dépenses pour le mois d'Avril se sont élevées à

Budget du Cambodge	
Salaires des Coulis	741. ⁴ 00
Budget de l'École Française	
Salaires des coulis	1.271.75
à reporter	<hr/> 2.012.75

Report	2.012. [#] 75
Mémoire réparation automobile	14.20
Mémoire Fortail feuilles d'attachement et enveloppes.	16.34
Total	<u>2.043.[#]29</u>

Il y aurait-il dans les collections de photos de l'École une photo suffisamment nette de la partie haute de la tour centrale du Bayon (vue du Nord-est)

J'ai l'impression que cette partie était plus renflée autrefois.

Tourrait-on me faire faire un Calque de la carte d'Autlor Thom par de Mequinen, car la seule qui me reste à la Conservation - sur calque contre collé, - est à moitié déchirée et jusqu'à nouvel ordre, cette carte reste un document de très haute valeur.

Aux 29 photos que je joins à ce rapport j'ajoute les deux qui m'ont été réclamées par télégramme N° 460 Civa de Banteai Hdei et photo H.

Le Conservateur de l'École

Mantoux